

Edited & Published by
Chiiki Shien Ka,
Kikugawa City Hall
Tel: 0537-35-0925



City Website



e-File

Childbirth National Health Insurance Tax Reduction

Eligible: Those who have given birth or expect to give birth on or after November 1, 2023.
Filing Period: Beginning 6 months before expected date of birth (post-birth filings will be accepted)
Reduction Period: For 4 months during one month before and two months after the expected birth (6 months if 2 or more babies are born at the same time), as part of the National Health Insurance Tax. *Contact the Shimin-ka for details.

Required Documents: ① Notification form (via Shimin-ka counter or City website)
② Maternal and Child Health Handbook

How to notify: Submit the required documents at the Shimin-ka, Kokuho Nenkin-kakari, or e-file with the QR code to the right.

*Please see the City website for details on notification documents.

Inquiries: Shimin-ka, Kokuho Nenkin-kakari (☎0537-35-0915)



Applied for Special Living Support Benefit to Families with Children?

We accept applications for benefits provided to families with children. Eligibility is different from "single-parent" and "non-single-parent" households. Please be sure to apply early.

Eligible People: Fathers, mothers, and others raising children under age 18 (20 for children with disabilities) who meet one of the requirements in the table below.

Single-Parent Households	<ul style="list-style-type: none"> •People who do not receive a child support allowance in March 2023 because they are in receipt of a public pension •Those whose monthly income has fallen to a level that qualifies them for child support allowance after January 2023 due to rising consumer prices.
Other than Single-Parent Households	<ul style="list-style-type: none"> •Those who are exempted from residence tax in 2023. •Those whose monthly income has fallen to a level that qualifies them for resident tax exemption from January 2023 due to rising consumer prices.



Single-Parent Households



Other than Single-Parent Households

*It cannot be paid if a household has already received the allowance in May 2023.

Amount paid: 50,000 yen per eligible child

Payment date: Approximately one month after receipt of application (Details to be notified)

Application Deadline: Thursday, February 29, 2024

How to apply: Prepare the required application documents and mail or bring them to the Kosodate Oen-ka (Childcare Support Division).

*If mailing, please make sure it arrives by the deadline.

*For more information, visit the City website or the counter.

Inquiries: Kosodate Oen-ka, Kodomo Fukushi-kakari (☎0537-35-0914)

Used Items for Sale at "Mercari Shops"



The Environmental Resources Gallery recycles and sells your discarded oversized trash that is still good for use.

Sales Location: "Kakegawa-shi/Kikugawa-shi Eisei Shisetsu Kumiai (Sanitation Facilities Association)

Mercari Shops" or QR code to the right

*Registration for the Mercari app is required before purchase.

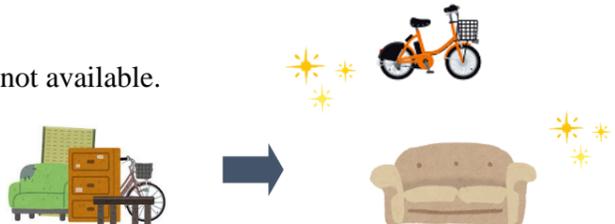
Note: Pick up the purchased items at the location. Shipping is not available.

Inquiries: Environmental Resources Gallery

(☎0537-23-2273)



"Mercari Shops"



January 2024 Citizen's Calendar		
Open Days of City Hall on Sunday	Extended Hour on Wednesdays	Taxes and Public Fees Payment
January 14: Shimin-Ka in City Hall	January 10, 17, 24, and 31	Fixed Asset Tax 4th Period
January 28: Ogasa Shimin-ka in Ogasa Branch Office	Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm	National Health Insurance Tax 7th Period
Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm	Available Facilities	Latter-stage Elderly Health Insurance 6th Period
Provided Services	City Hall	Municipal House Rent For Jan.
1. Issuance of Resident's Card Copy (Only for Kikugawa City residents)	City Hall Ogasa Branch Office	Childcare Fee For Jan.
2. Issuance of Seal Registration Certificate	Central Public Hall	After School Children's Club For Jan.
3. Seal Registration	Water Fee Customer Center	Water Supply and Sewerage (B Region) For Nov. and Dec.
4. Issuance of Family Register Whole or Extract Copy	Plaza Keyaki (Social Welfare Council and Children's Hall are closed)	
※Any family members can apply for 1 and 2, but only applicable people can apply for 3 and 4.	※We may not handle some of our services in the extended hours and may ask you to visit us on other occasions.	

Kikugawa City Assistance Desk for Foreigners (at Plaza Kikuru 2F, Chiiki hien-Ka)

◆ Consultation Hours: 8:15 a.m. to 5:00 p.m. The schedule of interpreters has changed from April.
○ : am and pm △ : am only □ : pm only ※ Contact us if an interpreter is available at the time of your visiting.

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Portuguese (Kikuru)	□	○	○	○	○
Portuguese (Ogasa Branch)	△	△	/	△	/
English	/	△	△	△	/
Japanese	○	○	○	○	○

Consultation by the Video interpreter and the Poketalk are also available. Consult with us about any matters.
Consultation by phone (☎35-0925) and email (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp) are also accepted for free.
★ Interpreter at the Shimin-ka: Monday to Friday, 8:15 am to 5:00 pm Languages: Portuguese and English

Visit Our Facebook

- Languages: Portuguese, English, and Plain Japanese
- Contents: Information of Covid-19 vaccination, events in Kikugawa City, disasters, and introduction of various consultation services.





We will subsidize the first obstetric consultation fee.

We will subsidize part or all of the cost of a pregnant woman's first prenatal visit.

Eligibility: Pregnant women who have an address in Kikugawa City and who are exempt from residence tax or who are receiving livelihood protection.

Coverage: First consultation fees after April 1, 2023 that are not covered by insurance.

Subsidy Amount: 10,000 yen (Once per pregnancy)

*Contact below for more information.

Inquiries: Kosodate Oen-ka, Boshi Hoken-kakari (☎0537-37-1136)



さんぜんさんご こくみんけんこうほけんぜい やす
産前産後は国民健康保険税が安くなります

へんしゅうはつこう きくがわしやくしよ ちいきしえんか
編集発行 菊川市役所 地域支援課
☎ 0537-35-0925

たいしやう ねん がつ にちいこう しゅっさん ひと しゅっさん よてい ひと
対象:2023年11月1日以降に 出産した 人。または、出産する 予定の人
とどけで きかん しゅっさんよてい いび げつまえ しゅっさん とど で
届出の期間:出産予定日の 6か月前から(出産したあとの 届け出も できます。)
ないやう しゅっさんよてい つき まえ つき よくよくげつ げつぶん にんいじやう あかちゃん どうじ
内容:出産予定月の 前の月から 翌々月までの 4か月分(2人以上の 赤ちゃんを 同時に
にんしん ばあい げつぶん こくみんけんこうほけんぜい いちぶ げんがく
妊娠している場合は 6か月分)の国民健康保険税の一部を減額します。

※くわしい金額は 市民課へ きいてください。
とどけでしよるい とどけでしよ しみんかまどぐち しほーむぺーじ ほしけんこうてちやう
届出書類:①届出書(市民課窓口 または 市ホームページ)②母子健康手帳
とどけでほうほう とどけでしよ しみんかこくほねんきんかかり まどぐち ていしゆつ みぎ こーど でんしんせい
届出方法:届出書を 市民課国保年金係の 窓口に 提出、または 右のQRコードから 電子申請できます。
とどけでしよるい ないやう し ほーむぺーじ
※届出書類の くわしい内容は 市の ホームページをみてください

どいあわ しみんかこくほねんきんかかり
問合せ 市民課国保年金係(☎0537-35-0915)



市HP



電子申請フォーム



こそだ せたい せいかつとくべつしえんきゆうふきん しんせい
子育て世帯 生活特別支援給付金の 申請は しましたか？

こそだ かてい しきゆう きゆうふきん しんせい う つ おやせたいぶん おやせたいがい
子育て家庭に 支給する 給付金の申請を受け付けています。「ひとり親世帯分」と、「ひとり親世帯以外」で
たいしやうしや はや しんせい
対象者がちがいます。早めの 申請を してください。
たいしやうしや さいしやう こ 子どもは さいい か こ そだ ちち はは
対象者:18歳(障がいがある 子どもは 20歳)以下の 子どもを 育てる 父、母などのうち、
した ひやう ようけん ひと
下の 表の いずれかの 要件をみます

ひとり親世帯	・公的年金を うけとっているため、2023年3月分の児童扶養手当を もらっていない人 もの ねだん たか ねん がついこう つき しゆうにゆう じどうふようてあて ・物の値段が 高くなったため、2023年1月以降、ひと月の 収入が 児童扶養手当の たいしやう すいじゆん さ ひと 対象となる 水準に下がった人
ひとり親世帯 以外	・2023年の住民税が非課税の人 もの ねだん たか ねん がついこう つき しゆうにゆう じゆうみんぜい ひかぜい ・物の値段が 高くなったため、2023年1月以降、ひと月の 収入が 住民税 非課税と おな すいじゆん さ ひと 同じ水準に下がった人

※すでに 2023年5月に 支給している世帯が あります。再支給することは できません。
しきゆうがく たいしやう じどう ひとり まんえん
支給額:対象の児童 一人につき 5万円
しきゆうじ き しんせい うけつけご げつ ないやう つうち だ
支給時期:申請を受付後、およそ1か月(くわしい内容は通知を出します。)
きげん ねん がつ にち もく
期限:2024年2月29日(木)
しんせいほうほう もうしこ しよるい きにゆう こそだ おうえんか ゆうそう まどぐち も
申請方法:申込み書類を 記入して、子育て応援課へ 郵送、または窓口へ持ってきてください。
ゆうそう ばあい きげん つ おく しほーむぺーじ まどぐち
※郵送する場合は、期限までに着くように 送ってください。詳しいことは、市のホームページや窓口できいてください。
どいあわ こそだ おうえんか ふくしかかり
問合せ 子育て応援課 子育て係(☎0537-35-0914)



ひとり親世帯



ひとり親世帯以外

めるかり ふようひん う
「メルカリShops」で不要品を売っています！

かんきやうしげんぎやらりー だ そだい つか さいりやう う
環境資源ギャラリーに 出された 粗大ごみで、まだ使えるものを 再利用して 売っています。
はんばいほうほう かけがわし きくがわしえいせいせつくみあい めるかり みぎ こーど
販売方法:「掛川市・菊川市衛生施設組合 メルカリShops」右のQRコード
めるかり あぶり
※買うためには メルカリ アプリの 登録を してください。
ちゆういじこう げんち ひ と はいそう
注意事項:現地まで 引き取りにきてください。配送は できません。
どいあわ かんきやうしげんぎやらりー
問合せ 環境資源ギャラリー(☎0537-23-2273)



「メルカリShops」



ねん がつしみんかれんだー
2024年1月市民カレンダー

しやくしよ にちようかいちやうび
市役所の 日曜開庁日

がつ にち しやくしよほんちやうしやくしよみんか
1月14日:市役所本庁舎市民課
がつ にち しやくしよおがさししよ
1月28日:市役所小笠支所
おがさしみんか
小笠市民課
じ かん ごぜん
時 間:午前8:15から12:15

とりあつかいぎやうむ
取扱業務

1. 住民票の写しの発行
(菊川市分のみ)
 2. 印鑑証明書の発行
 3. 印鑑登録の手続き
 4. 戸籍謄本・抄本の発行
- ※1. 2は本人と家族、
3. 4は本人のみの取扱いです。



しやくしよ すいようびぎやうむえんちやう
市役所の 水曜日業務延長

がつ にち にち にち にち
1月10日、17日、24日、31日
じ かん ごぜん
時 間:午前8:15から午後7:00

たいしやうしせつ
対象施設

しやくしよほんちやう おがさししよ ちゆうおうこうみんかん
市役所本庁、小笠支所、中央公民館
すいどうりやうきん きやくさませんたー ぶらざ
水道料金お客様センター、プラザげやき
しゃかいふくしきやうがいかい じどうかんのぞ
(社会福祉協議会、児童館除く)
ぎやうむ とりあつかい で き
※業務により取扱い出来ないもの、
さいどらいちやう ねが ばあい
再度来庁をお願いする場合があります。

のうぜい こうきやうりやうきん
納税と 公共料金

こていしきんぜい 固定資産税	だい き 第4期
こくみんけんこうほけんぜい 国民健康保険税	だい き 第7期
こうきこうれいしやいりやうほけんりやう 後期高齢者医療保険料	だい き 第6期
しえいじゆうたくしやうりやう 市営住宅使用料	がつぶん 1月分
ほいくりやう 保育料	がつぶん 1月分
ほうかごじどうくらぶりやうりやう 放課後児童クラブ利用料	がつぶん 1月分
じやうげすいどうりやうきん ちく 上下水道料金 (B地区)	がつぶん 11・12月分

きくがわしがいこくじんそうだんまどぐち ばしよ ぶらざ
菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきくる 2階 地域支援課)

★相談員がいる時間(時間:午前8時15分~午後5時) 4月から通訳がいる曜日と時間が変わりました。
○:午前と午後、△:午前、□:午後 ※来庁前に 通訳がいるか お問い合わせください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語(きくる)	□	○	○	○	○
ポルトガル語(小笠支所)	△	△	△	△	△
英語	△	△	△	△	△
日本語	○	○	○	○	○

えいどうつうやく ほけとーく つか はなし き
映像通訳や ポケットークを 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。
でんわ めーる けい
電話(0537-35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は いりません。
しみんか つうやく じかん げつようび きんようび ごぜん じ ぶん ごこ じ ことば ほるとがるこ えいご
★市民課の通訳 時間:月曜日~金曜日 午前8時15分~午後5時 言葉:ポルトガル語、英語

Facebook を 見てください

ことば ほるとがるこ えいご かんたん にほんご
・言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語
ないやう わくちん きくがわし いべんと
・内容:COVID-19の ワクチン、菊川市の イベント、
さいがい そうだんまどぐち しやうかい
災害、いろいろな 相談窓口の 紹介など



しよかいさん かじゆしんりやう じよせい
初回産科受診料の助成をします

にんしん ほんてい きんか じゆしん ひやう いちぶ
妊娠の 判定のために、産科を 受診した費用(一部または
すべて)を 助成します。

たいしやう きくがわし じゆうしよ じゆうみんぜい ひかぜい せいかつ
対象:菊川市に住所がある、住民税非課税、または生活
ほごう にんぶ
保護を受けている 妊婦
たいしやうひやう ねん がつ にちいこう にんしん
対象費用:2023年4月1日以降に、妊娠したときの、保険
てきやうがい じゆしんひやう
適用外の受診費用
じよせいがく かい にんしん かい かぎ まんえん
助成額:1回の妊娠に1回に限り、1万円
※くわしくは、下記へきいてください
どいあわ こそだ おうえんか ほしほけんがかり
問合せ 子育て応援課母子保健係(☎0537-37-1136)

